



## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI

uzavřená ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění,  
mezi níže uvedenými smluvními stranami

### VINAŘSKÝ FOND

se sídlem: Žerotínovo náměstí 3, 601 82 Brno

IČ: 71233717

DIČ: CZ71233717

zastoupený panem Ing. Jaroslavem Machovcem

bankovní spojení: [REDACTED]

(dále jen „Fond“)

a

### Kaufland Česká republika v.o.s.

se sídlem: Bělohorská 2428/203, Břevnov, 169 00 Praha 6

IČ: 251 10 161

DIČ: CZ25110161

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, v oddíle A, vložce 20184

zastoupená panem Jiřím Koppem a paní Blankou Puschman Žižkovou, na základě plné moci ze dne 18.01.2017

adresa pro doručování písemností: Bělohorská 203, 169 00 Praha 6

Fax: [REDACTED]

Tel: [REDACTED]

bankovní spojení: [REDACTED]

(dále jen „Kaufland“)

(dále samostatně jen „smluvní strana“ či společně „smluvní strany“)

### Preambule

1. Fond prohlašuje, že je společností zabývající se marketingovou propagací českých a moravských vín. A v souladu se zákonem č. 321/2004 Sb. „o vinohradnictví a vinařství“ v platném znění a se zákonem č. 441/2003 Sb. „o ochranných známkách“, ve znění pozdějších předpisů je oprávněn užívat značku a ochrannou známku „Vína z Moravy vína z Čech“ (dále jen „propagace značky Vína z Moravy vína z Čech“).
2. Fond prohlašuje, že nese veškerá oprávnění nezbytná pro realizaci marketingové propagace v rozsahu dle této smlouvy, zejména pak, že je oprávněn pro účely propagace značky „Vína z Moravy vína z Čech“ (dále jen jako „VMVČ“) užívat k marketingovým účelům ochrannou známku zapsanou u Úřadu průmyslového vlastnictví pod číslem zápisu 328134, jejímž držitelem je Národní vinařské centru o.p.s. a zavazuje se, pokud toto oprávnění ztratí nebo bude omezeno, o tom Kaufland bez zbytečného odkladu informovat a podniknout bez zbytečného odkladu úkony k tomu, aby nebyla porušována práva z duševního vlastnictví.
3. Kaufland prohlašuje, že je provozovatelem řetězce maloobchodních prodejen pod názvem KAUF LAND, součástí jehož sortimentu jsou i česká a moravská vína.

4. Smluvní strany se s ohledem na společné zájmy v rámci podnikání rozhodly spolupracovat při marketingové propagaci značky Vína z Moravy vína z Čech. Smluvní strany se rozhodly pro vzájemnou spolupráci za podmínek stanovených v této smlouvě.

## I.

### Předmět smlouvy

1. Smluvní strany se zavazují spolupracovat při marketingové propagaci značky Vína z Moravy a vína z Čech.
2. Smluvní strany se zavazují poskytnout si maximální možnou součinnost, kterou lze spravedlivě požadovat k řádnému naplnění účelu této smlouvy.
3. Kaufland se touto smlouvou zavazuje poskytnout Fondu v níže uvedeném rozsahu, termínech, a výhradně k níže uvedenému účelu tyto služby:

3.1. Inzerce ve všech mutacích zákaznických novin Kaufland platných v období 8.6.-14.6.2017, a sice formou uveřejnění článku o růžových vínech, o velikosti 218 x 84 mm. Smluvní strany činí nesporným, že článek byl předán Kauflandu dne 18.5.2017.

3.2. Prezentaci VMVČ ve všech mutacích zákaznických novin Kaufland platných v období 5.10. – 11.10.2017, a to formou tématické dvoustrany věnované podpoře tuzemských bílých, červených a růžových vín.

Fond se zavazuje předat Kauflandu veškeré podklady pro realizaci prezentace VMVČ dle tohoto bodu v elektronické podobě, a to nejpozději 5 týdnů před jejich zveřejněním. Fond odpovídá za technické, faktické i právní vady podkladů, jež dodá Kauflandu, zejména za porušení autorských a jiných práv třetích osob a jiný nesoulad podkladů s obecně závaznými předpisy ČR.

3.3. Uveřejnění Svatomartinského loga (ochranná známka, pod číslem 195757 „SVATOMARTINSKÉ“) ve všech mutacích zákaznických novin Kaufland platných v období 9.11. – 15.11.2017

Fond se zavazuje předat Kauflandu Svatomartinské logo v elektronické podobě, a to nejpozději 5 týdnů před jeho zveřejněním.

Fond prohlašuje, že je oprávněn poskytnout Kauflandu oprávnění uveřejnit Svatomartinské logo v zákaznických novinách Kaufland dle této smlouvy a toto oprávnění Kauflandu podpisem této smlouvy uděluje.

Fond odpovídá za právní vady podkladů, jež dodá Kauflandu, zejména za porušení práv duševního vlastnictví, autorských a jiných práv třetích osob a jiný nesoulad podkladů s obecně závaznými předpisy ČR.

3.4. Kaufland poskytne ve lhůtě do 28.2.2018 Fondu následující informace:

- a) Procentuální nárůst tuzemských vín za období od 1.1.2016-31.12.2016 X období od 1.1.2017-31.12.2017
- b) Podíl na sortimentu tuzemských vín X zahraničních vín
- c) Podíl bílých, červených a růžových vín ze sortimentu Kauflandu

3.5. Uspořádání spotřebitelské soutěže zaměřené na podporu tuzemských vín, jakož i uveřejnění článku o soutěži v rozsahu cca 500 znaků na internetových stránkách Kaufland v termínu od 5.10.-11.10.2017.

Fond se zavazuje předat Kauflandu ceny do této soutěže v celkové hodnotě 7.000,- Kč (slovy sedmtisíc korun českých) s DPH a to nejpozději 6 týdnů před konáním soutěže.

- 3.6. Presentaci VMVČ v Newsletteru Kaufland platném od 5.10. – 11.10.2017, a to formou uveřejnění tuzemských vín spolu s recepty jídel, k nimž se vína hodí, a dále odkazem na konání soutěže uvedené v čl.3.5.
- Fond se zavazuje předat Kauflandu veškeré podklady pro realizaci prezentace VMVČ (zejména recepty a jejich fotografie) dle tohoto bodu v elektronické podobě, a to nejpozději 6 týdnů před jejich zveřejněním. Fond odpovídá za technické, faktické i právní vady podkladů, jež dodá Kauflandu, zejména za porušení autorských a jiných práv třetích osob a jiný nesoulad podkladů s obecně závaznými předpisy ČR.
- 3.7. Presentace VMVČ v Newsletteru Kaufland platném od 9.11. – 15.11.2017, a to formou uveřejnění Svatomartinských vín spolu s recepty jídel, k nimž se svatomartinská vína hodí.
- Fond se zavazuje předat Kauflandu veškeré podklady pro realizaci prezentace VMVČ (zejména recepty a jejich fotografie) dle tohoto bodu v elektronické podobě, a to nejpozději 6 týdnů před jejich zveřejněním. Fond odpovídá za technické, faktické i právní vady podkladů, jež dodá Kauflandu, zejména za porušení autorských a jiných práv třetích osob a jiný nesoulad podkladů s obecně závaznými předpisy ČR.
- 3.8. Presentaci tuzemských vín na provozovnách Kaufland uvedených v příloze č.1, a sice prostřednictvím umístění náveků na vstupních branách o rozměru 1640 x 540 mm, a to v termínu od 5.10. – 11.10.2017 a Svatomartinských vín v termínu od 9.11.-15.11.2017.
- Fond se zavazuje předat Kauflandu veškeré podklady pro realizaci prezentace Svatomartinských vín dle tohoto bodu, a to elektronicky nejpozději 5 týdnů před jejich zveřejněním. Fond odpovídá za technické, faktické i právní vady podkladů, jež dodá Kauflandu, zejména za porušení autorských a jiných práv třetích osob a jiný nesoulad podkladů s obecně závaznými předpisy ČR.
- 3.9. Podpora tuzemských vín na provozovnách Kaufland uvedených v příloze č.1, a to prostřednictvím reklamy na tzv. poster labelu o rozměru 297 x 105 mm (tzn. reklama zavěšená na lištách u regálů s vínem), v počtu 12ks/1 provozovnu v termínu od 5.10. – 11.10.2017 a Svatomartinských vín v termínu od 9.11.-15.11.2017.
- Fond se zavazuje předat Kauflandu veškeré podklady pro realizaci podpory tuzemských vín dle tohoto bodu, a to elektronicky nejpozději 5 týdnů před jejich zveřejněním. Fond odpovídá za technické, faktické i právní vady podkladů, jež dodá Kauflandu, zejména za porušení autorských a jiných práv třetích osob a jiný nesoulad podkladů s obecně závaznými předpisy ČR.
4. Fond je povinen poskytnout Kauflandu v termínech uvedených v bodě 3 tohoto článku veškeré podklady, materiály, fotografie, loga a jiné informace nezbytné pro řádné a včasné splnění závazků Kauflandu vyplývajících z této smlouvy, a to ve formátu a technické kvalitě určené pověřeným pracovníkem Kauflandu
5. Fond se touto smlouvou zavazuje, že veškeré jím poskytnuté podklady (zejména materiály, dokumenty, recepty, fotografie, loga) dodržují ustanovení zákona č. 40/1995 Sb. „O regulaci reklamy“, ve znění pozdějších předpisů, neporušují podmínky hospodářské soutěže, ustanovení zákona č. 121/2000 Sb. „Autorského zákona“, ve znění pozdějších předpisů či práva duševního vlastnictví. Fond podpisem této smlouvy prohlašuje, že pokud bude na Kauflandu uplatněn jakýkoliv nárok třetí osoby, včetně veřejnoprávních institucí v souvislosti s porušením právních předpisů dle věty první, že tyto nároky v plné výši uspokojí a to na výzvu Kauflandu bez zbytečného odkladu poté, kdy Kaufland Fondu prokáže, že byly třetí osobou uplatněny.
6. Smluvní strany jsou povinny uskutečňovat svou činnost, k níž jsou zavázány, poctivě, s vynaložením odborné péče, v dobré víře, jsou povinny dbát zájmů druhé smluvní strany, jednat v souladu s pověřením a pokyny druhé smluvní strany a sdělovat druhé smluvní straně veškeré nutné informace, které má k

dispozici. Smluvní strany jsou povinny spolupracovat, udávat si pokyny, předávat si technické informace, pomůcky a materiály potřebné pro vyvíjení činnosti a to v přiměřené míře a včas.

## II.

### Finanční podmínky

1. Smluvní strany se dohodly, že celková cena za veškerá plnění poskytnutá Kauflandem Fondu dle čl.I odst. 3 této smlouvy činí celkem [REDAKCE] korun českých) bez DPH. Tato cena je stanovena dohodou smluvních stran jako cena smluvní, pevná. K této ceně bude připočtena daň z přidané hodnoty ve výši zákonné sazby dle právních předpisů platných ke dni uskutečnění zdanitelného plnění.
2. Za veškerá plnění poskytnutá dle této smlouvy vystaví Kaufland dne 3.7.2017 fakturu, která bude obsahovat veškeré náležitosti daňového dokladu podle § 29 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Splatnost faktury je stanovena na 30 dnů ode dne jejího doručení Fondu. Kaufland se zavazuje zaslat příslušnou fakturu druhé smluvní straně bez zbytečného odkladu po jejím vystavení.

## III.

### Smluvní pokuta

1. V případě, že Kaufland neposkytne Fondu plnění dle čl.I. odst. 3.8. této smlouvy řádně a včas, je Fond oprávněn požadovat po Kauflandu provedení plnění v náhradním termínu, na kterém se smluvní strany dohodnou, nebo uhrazení smluvní pokuty ve výši [REDAKCE] Kč. To neplatí v případě, že plnění nebylo poskytnuto řádně a včas z důvodu prodlení na straně Fondu.
2. V případě, že Kaufland neposkytne Fondu plnění dle čl.I. odst. 3.9. této smlouvy řádně a včas, je Fond oprávněn požadovat po Kauflandu provedení plnění v náhradním termínu, na kterém se smluvní strany dohodnou, nebo uhrazení smluvní pokuty ve výši [REDAKCE] Kč. To neplatí v případě, že plnění nebylo poskytnuto řádně a včas z důvodu prodlení na straně Fondu.

## IV.

### Povinnost mlčenlivosti

1. Smluvní strany se dohodly, že považují za důvěrné informace veškeré informace v psané, v ústní nebo v elektronické formě související s činností smluvních stran, které budou Fondu nebo Kauflandu poskytnuty při plnění předmětu této smlouvy nebo v souvislosti s ním nebo které byly Fondu nebo Kauflandu poskytnuty před uzavřením této smlouvy a souvisejí s jejím předmětem (dále jen „**Důvěrné informace**“), výjimkou skutečností veřejně známých. Vzniknou-li pochybnosti, je-li určitá informace důvěrná či nikoliv, má se za to, že se o Důvěrnou informaci jedná.
2. Smluvní strany se zavazují zachovávat mlčenlivost o Důvěrných informacích a takové informace nevyužít pro sebe nebo pro jiného, a to až do doby, kdy se stanou veřejně známými za předpokladu, že se tak nestane porušením povinnosti mlčenlivosti. Žádná smluvní strana není oprávněna poskytnout bez předchozího písemného souhlasu druhé smluvní strany Důvěrné informace v žádné formě třetím osobám, s výjimkou těch svých zaměstnanců a spolupracujících osob (subdodavatelů), kteří s nimi potřebují být obeznámeni pro účely plnění této smlouvy za podmínky, že jsou tyto osoby vázány povinností mlčenlivosti minimálně v rozsahu stanoveném touto smlouvou. Smluvní strany se podpisem této smlouvy zavazují použít získané informace pouze k naplnění účelu této smlouvy a nevyužívat je v zájmu třetích osob a v rozporu se zájmy druhé smluvní strany. Smluvní strany se zavazují zajistit, že jejich zaměstnanci a spolupracující osoby budou zachovávat mlčenlivost o Důvěrných informacích minimálně v rozsahu stanoveném touto smlouvou.

3. Za porušení povinnosti mlčenlivosti se nepovažuje, je-li některá ze smluvních stran, její zaměstnanec či s ní spolupracující osoba povinna Důvěrnou informaci sdělit na základě povinnosti uložené podle právního předpisu.
4. Povinnost mlčenlivosti a ochrany Důvěrných informací podle této smlouvy trvá bez ohledu na ukončení účinnosti nebo platnosti této smlouvy.
5. Smluvní strany berou na vědomí, že by se porušením závazku mlčenlivosti mohly dopustit nekalé soutěže a dále i trestného činu zneužívání informací v obchodním styku. Smluvní strany berou na vědomí, že porušení závazku mlčenlivosti na základě této smlouvy bude též považováno za závažné porušení vzájemného smluvního vztahu a případně důvodem uplatňování náhrady škody způsobené druhé smluvní straně, pokud by k jejímu vzniku v důsledku porušení povinnosti mlčenlivosti smluvní strany došlo.
6. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva podléhá uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Za tímto účelem smluvní strany sjednávají, že smlouvu zašle správci registru smluv k uveřejnění prostřednictvím registru smluv v zákonné lhůtě Fond.

#### **V.**

##### **Zvláštní ustanovení**

1. Fond je obeznámen s tím, že Kaufland nepožaduje ani netoleruje žádný přímý nebo nepřímý způsob poskytování osobních výhod k dosažení smluvních cílů. Fond nesmí nabízet, slíbit nebo poskytnout zaměstnancům Kauflandu nebo jejich blízkých osobám osobní dary nebo jiné osobní výhody jakéhokoli druhu nebo hodnoty. Poruší-li Fond povinnost podle předchozí věty, je Kaufland oprávněn od této smlouvy odstoupit a požadovat po Fondu náhradu škody. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu vůle Fondu, není-li doručení vykázáno, pak 10. dnem po jeho předání k poštovní přepravě.
2. Fond se zavazuje postupovat v souladu s podmínkami uvedenými v Zásadách chování a sociálních standardů pro obchodní partnery společnosti Kaufland, který tvoří Přílohu č. 3 a nedílnou součást této smlouvy.

#### **VI.**

##### **Kontaktní osoby**

1. Smluvní strany se dohodly, že k běžné realizaci práv a povinností z této smlouvy jsou oprávněny kontaktní osoby uvedené níže. Nestanoví-li tato smlouva jinak, nejsou tyto osoby oprávněny ke sjednávání změn nebo ukončení této smlouvy.
2. Kontaktními osobami za Kaufland jsou: Blanka Puschman Žižková, email: [REDACTED]
3. Kontaktními osobami za Fond jsou: Jaroslav. Machovec, email: [REDACTED]
4. Smluvní strany se zavazují včas se vzájemně informovat o změnách v údajích kontaktních osob.

#### **VII.**

##### **Doba trvání smlouvy**

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou. Vstupuje v platnost a nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a trvá do 28.2.2018, pokud nebude ukončena v souladu s bodem 2. tohoto článku této smlouvy dříve.
2. Tuto smlouvu je možné ukončit před uplynutím doby jejího trvání:
  - a) písemnou dohodou obou smluvních stran a nebo;
  - b) písemným odstoupením od této smlouvy s okamžitou účinností v případě, že smluvní strana porušila podstatným způsobem některou ze svých povinností vyplývajících pro ni z této smlouvy. Dle výslovné dohody smluvních stran je za podstatné porušení smlouvy na straně Fondu

považováno zejména, porušení práv z duševního vlastnictví nebo autorského práva při marketingové propagaci značky Víno z Čech a Moravy dle této smlouvy nebo porušení právních předpisů v oblasti reklamy nebo hospodářské soutěže. Za podstatné porušení povinností na straně Kauflandu je neposkytnutí některé ze služeb dle této smlouvy a to i přes upomínku Fondu a neučinění nápravy ze strany Kauflandu.

## VIII.

### Společná a závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva vstupuje v platnost a nabývá účinnosti dnem jejího podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce českém. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení této smlouvy.
2. Právní vztahy touto smlouvou založené se řídí právním řádem České republiky. Všechny spory mezi smluvními stranami, vzniklé z právních vztahů založených touto smlouvou nebo v souvislosti s ní, budou řešeny jednáním při vynaložení veškerého úsilí ke smírnému řešení. V případě, že smluvní strany nedosáhnou jednáním smírného řešení takového sporu, rozhodne o daném sporu na návrh některé ze smluvních stran soud.
3. Veškeré písemnosti, včetně odstoupení nebo výpovědi, se dle této smlouvy považují za doručené v případě odeslání písemnosti na adresu druhé smluvní strany uvedenou v záhlaví této smlouvy nebo na jinou adresu sdělenou písemně druhou smluvní stranou dnem převzetí zásilky adresátem, není-li doručení vykázáno, pak 10. dnem po předání zásilky k poštovní přepravě držiteli poštovní licence.
4. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem jsou seznámeny a v plném rozsahu rozumí textu, jakož i hospodářskému účelu sledovanému touto smlouvou.
5. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla uzavřena podle jejich pravé, svobodné a vážné vůle a nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz souhlasu se všemi ustanoveními této smlouvy připojují oprávnění zástupci obou smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

Příloha č. 1: Seznam provozoven Kaufland

Příloha č. 2: Compliance u společnosti Kaufland

V Praze, dne 27.6.2017

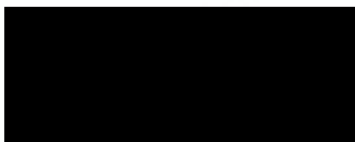


**Jiří Kopp**  
Kaufland Česká republika v.o.s.  
na základě plné moci ze dne 18.1.2017

V P



**Ing. Jaroslav Machovec**  
Vinařský fond



**Dianka Puschmann Zizkova**  
Kaufland Česká republika v.o.s.  
na základě plné moci ze dne 18.1.2017

Číslo filiálky	Město	PSČ	Ulice
3710	Benešov	256 01	Červené Vršky 2217
2210	Beroun	266 01	Obchodní 250
5700	Blansko	678 01	Na Řadech 2347/1
4910	Bohumín	735 81	9. Května 1197
7000	Boskovice	680 01	Rovná ulice 2460/4
5110	Brandýs n. Labem	250 01	Zápská 2600
6100	Brno - Bohunice	625 00	Kamenice 745/1
4310	Brno - Ponava	602 00	Sportovní 594/21
1950	Brno - Slatina	627 00	Řípská 1476/27
3110	Brno - Židenice	615 00	Bubeníčková 4405/1
5710	Bruntál	792 01	tř. Práce 1960/1
7300	Čáslav	286 01	Jeníkovská 1983
5600	Česká Lípa	470 01	Mimoňská 3090
6110	Česká Třebová	560 02	Dr. Edvarda Beneše 692
2300	České Budějovice	370 11	Na Sádkách 1444
6010	Český Krumlov	381 01	Urbinská 236
6400	Český Těšín	737 01	Ostravská 2030/77
1500	Děčín	405 02	Oblouková 1395/4
3210	Domažlice	344 01	Pivovarská 700
4410	Dvůr Králové	544 01	17. listopadu 3111
2500	Frydek Místek	738 01	Revoluční 3470
4200	Havířov - Bludovice	736 01	U Stadionu 1640/1
3200	Havířov - Prostřední Suchá	736 01	Před Tratí 891/2
6500	Havlíčkův Brod	580 01	Bělohradská 3855
4710	Hodonín - Dvořákova	695 01	Dvořákova 4115/6
5300	Hodonín - Konečná	695 01	Konečná 4010/4
4600	Hradec Králové	500 03	Pilnáčkova 436/11
2110	Hranice	753 01	Družstevní 2034
1100	Cheb	350 02	Pivovarská 2396/21
7110	Chomutov - Centrum	430 01	Mostecká 5894
1400	Chomutov - Otvice	431 11	Obchodní zóna 260
2610	Chrudim	537 01	Slovenského národního povstání 1081
6810	Jablonec nad Nisou - Jateční	466 01	Jateční 5156/4
3700	Jablonec nad Nisou - U Kostela	466 01	U Kostela 4754/37
1850	Jaroměř	551 01	Dolecká 970
5410	Jeseník	790 01	Fučíkova 1342/3
5910	Jičín	506 01	Riegrova 1148
3500	Jihlava	586 01	Romana Havelky 4832/1a
6600	Jindřichův Hradec	377 01	Jáchymova 903
7700	Kadaň	432 01	Na Průtahu 1960
3100	Karlovy Vary	360 01	Sokolovská 1019/148
3800	Karviná	733 01	Leonovova 2015/2
1800	Kladno	272 01	Italská 50
6700	Klatovy	339 01	Šumavská 782
3900	Kolín	280 02	Benešova 1000
5800	Kopřivnice	742 21	Štefánikova 1410/18d
6800	Krnov	794 01	Opavská 1132/14
4700	Kroměříž	767 01	Obvodová 3310/13a
6900	Kutná Hora	284 01	Ortenova 188
6310	Kyjov	697 01	Svatoborská 1379/104
1150	Lanškroun	563 01	Dvořákova 1161
3410	Liberec - Rochlice	460 01	Dr. Milady Horákové 586/90
2100	Liberec - Staré Pavlovice	460 01	Polní 604/29
1110	Litoměřice	412 01	Na Kocandě 2201/35
7100	Litvínov	436 01	Jiráskova 2181
1210	Louny	440 01	Václava Majera 2898
1310	Mariánské Lázně	353 01	Chebská 713/16a
2310	Mělník	276 01	Klášterní 3630
1900	Mladá Boleslav	293 01	U Stadionu 1276/II
7800	Mohelnice	789 85	Družstevní
1600	Most	434 01	Kabátnická 1701/2
1410	Náchod	547 01	Polská 379
7010	Nový Bor	473 01	Bedřicha Egermanna 881
5200	Nový Jičín	741 01	Bohuslava Martinů 2097/30
5010	Nymburk	288 28	Kolínska 2507
5900	Olomouc	772 00	Štursova 1124/3
3600	Opava - Kateřinky	747 05	Hlučínská 1698/5
7210	Opava - Předměstí	746 01	Olomoucká 2995

Číslo filiálky	Město	PSČ	Ulice
5610	Orlová	735 14	Okružní 1430
1700	Ostrava - Mariánské Hory	709 00	Grmelova 2032/2
5400	Ostrava - Poruba	708 00	Polská 6191/21
1010	Ostrava - Vítkovice	702 00	Vítkovická 3278/3
1000	Ostrava - Zábřeh	700 30	Výškovická 3086/44
7200	Otrokovice	765 02	Dr. Edvarda Beneše 1914
6410	Pardubice - Centrum	533 01	S.K.Neumanna 2819
1300	Pardubice - Rosice	530 02	Bělehradská 628
3010	Pelhřimov	393 01	Pražská 2276
2410	Písek	397 01	U Nádraží 2565
1510	Plzeň - Bory	301 00	Sukova 2895
2200	Plzeň - Roudná	301 00	Lochotínská 18
2910	Praha 3 - Jarov	130 00	V třešňovce 232/2
2050	Praha-Měcholupy	109 00	Hornoměcholupská
4500	Praha 4 - Michle	140 00	U plynárny 1432/64
3910	Praha 4 - Modřany	140 00	Lhotecká 2109
5500	Praha 5 - Stodůlky	155 00	Pod hranicí 1304/17
2710	Praha 6 - Podbaba	160 00	Pod Pařankou 2743/1b
3300	Praha 6 - Vypich	169 00	Bělohorská 2428/205
1810	Praha 8 - Kobylisy	180 00	Střelnická 2270/46
5810	Praha 8 - Palmovka	180 00	Voctářova 2401/8
1050	Prachatice	383 01	Krumlovská 1103
7410	Prostějov - Olomoucká	796 07	Olomoucká 120
3000	Prostějov - Okružní	796 01	Okružní 4262/10
5100	Přerov	751 24	Lipnická 2936/4
5000	Příbram	261 01	Husova 622
4110	Rokycany	337 01	Josefa Růžičky 1226
6710	Roudnice nad Labem	413 01	Alej 17. listopadu č. p. 2720
7610	Rychnov nad Kněžnou	516 01	Štemberkova 1640
4210	Slaný	274 01	Ouvalova 1844
2600	Sokolov	356 01	Karla Havlíčka Borovského 2087
4000	Strakonice	386 01	Katovická 1306
3610	Svitavy	568 02	Antonína Slavíčka 892/1
2400	Šumperk	787 01	Vítězná 2886/6
3400	Tábor	390 01	Volgogradská 2972
2700	Teplice	415 01	Bohosudovská 1882
4400	Trutnov	541 01	Horská 647
4100	Třebíč 1	674 01	Brněnská 360
2250	Třebíč 2	674 01	Spojovací 1345
1450	Třeboň	379 01	Jiráskova 1315
2350	Třinec	739 61	Za Tratí
2010	Uherské Hradiště	686 01	ul. Města Mayen 1496
4610	Uherský Brod	688 01	Vlčnovská 2514
2900	Ústí nad Labem - Klíše	400 01	Okružní 3368/7
6510	Ústí nad Labem - Všebořice	400 01	Všebořická 389
7600	Valašské Meziříčí	757 01	U nákladního nádraží 848
7500	Velké Meziříčí	594 01	U Tržiště 2204
6910	Veselí nad Moravou	698 01	Stolařská 1758
1550	Vrchlabí	543 01	Lánovská 1656
4900	Vsetín	755 01	Jasenická 311
5210	Vyškov	682 01	Cukrovarská 492/4
6210	Zábřeh na Moravě	789 01	Leštinská 2336
2510	Zlín - Čepkov	760 01	Tyrsovo nábřeží 5496
2000	Zlín - Vršava	760 00	Sokolská 5300
2800	Znojmo - Dukelských bojovníků	662 02	Dukelských bojovníků 3632/156
2810	Znojmo - Jarošova	662 00	Jarošova 1234/2
3510	Žatec	438 01	Kadaňská 3034
6000	Žďár nad Sázavou	591 01	Chelčického 2376/7
1750	Varnsdorf	407 47	Československé mládeže

# Compliance u společnosti Kaufland

## Jednat správně!

Vážené dámy, vážení pánové,

Kaufland jako mezinárodní společnost se může stát cílem hospodářsko-kriminálních aktivit, jako je např. uplácení. Jelikož si je naše společnost tohoto rizika vědoma, zavedla proto systém Compliance.

Naše společnost vždy přikládala velký význam tomu, aby při všech obchodních činnostech byly dodrženy platné právní předpisy („Compliance“). Kaufland toto vyžaduje jak od svých zaměstnanců ve všech pozicích tak od obchodních partnerů.

Pokud se domníváte, že nesprávným jednáním, jako např. uplácením, hrozí naší společnosti škoda, pak o tom, prosím, informujte vedení společnosti Kaufland, a to buď prostřednictvím našeho Compliance – manažera, externího advokáta – důvěrníka nebo prostřednictvím online oznamovacího systému, který naleznete na internetových stránkách naší společnosti pod kolonkou „Společnost → Naše hodnoty → Compliance“.

**Váš Compliance manažer:**



[Redacted contact information]

**Váš advokát - důvěrník:**



[Redacted contact information]

**Důvěrnost je zaručena.** Vaše identifikační údaje budou předávány pouze s Vaším výslovným souhlasem. V souvislosti s tímto upozorněním nebudete nikterak znevýhodněni.

Berte, prosím, na vědomí, že uvedené kontaktní údaje na interního Compliance - manažera a externího advokáta – důvěrníka nejsou místem pro podávání stížností typu vyjádření nespokojenosti nebo výtky z důvodu šikanování. Upozornění tohoto druhu nebudou zpracována.

Na tomto místě bychom Vás chtěli požádat, abyste upustili od poskytování darů všeho druhu naší společnosti nebo jednotlivým zaměstnancům, a to i při zvláštních příležitostech, jako jsou Vánoce, výročí nebo narozeniny.

Informujte o tom, prosím, i Vaše zaměstnance.

S přátelským pozdravem

[Redacted signature]



**SPOLEČNÁ PLNÁ MOC č. CK 2017/002**

**Kaufland Česká republika v.o.s.** se sídlem Praha 6, Bělohorská 2428/203, PSČ: 169 00, IČ: 25 11 01 61, zapsaná v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze v oddíle A, vložce 20184 (dále jen „**Kaufland Česká republika v.o.s.**“), jednající prostřednictvím společníka oprávněného k jednání za společnost, společnosti **Kaufland Management ČR s.r.o.**, IČ: 25 08 01 81, se sídlem Praha 6, Bělohorská 2428/203, PSČ 169 00, tato jednající prostřednictvím jednatelů, pana Christiana Karnatha, nar. [REDACTED] a paní Michaely Pfeiferové, nar. [REDACTED] zmocňuje tímto

**Jiřím Koppem,**  
nar. dne [REDACTED]  
zaměstnancem společnosti  
**Kaufland Česká republika v.o.s.,**  
adresa pro doručování  
Bělohorská 203, 169 00 Praha 6,

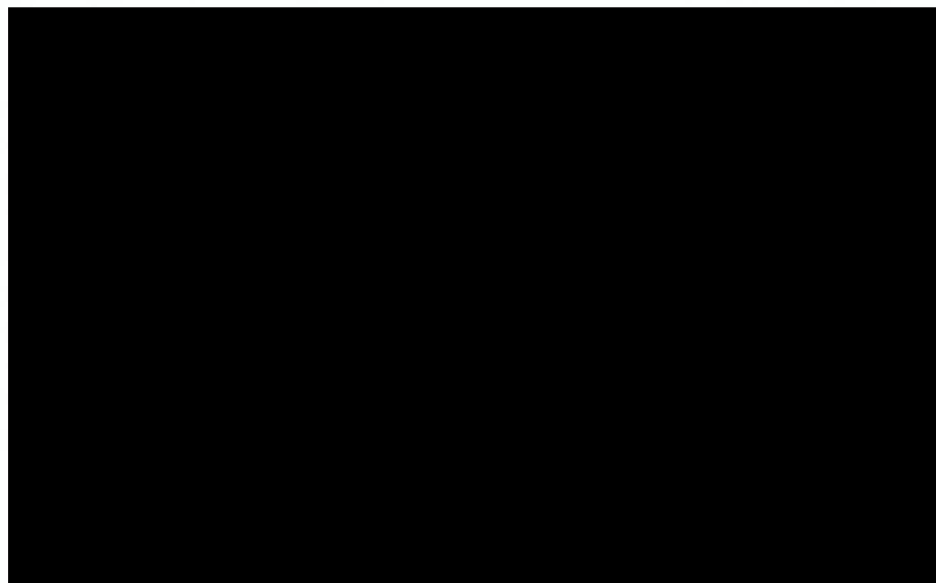
aby za společnost **Kaufland Česká republika v.o.s.** společně alespoň s jednou z níže uvedených osob, zaměstnanců společnosti **Kaufland Česká republika v.o.s.**, které tímto k jednání se shora uvedenou zmocněnkyní v rozsahu níže uvedeném rovněž zmocňujeme:

**GESAMTVOLLMACHT Nr. CK 2017/002**

**Kaufland Česká republika v.o.s.** mit Sitz in Prag 6, Bělohorská 2428/203, PLZ: 169 00, Identifikationsnummer: 25 11 01 61, eingetragen im Handelsregister beim Stadtgericht in Prag in Abteilung A, Einlage 20184 (nachfolgend die „**Kaufland Česká republika v.o.s.**“), handelnd durch die vertretungsbefugte Gesellschafterin, die **Kaufland Management ČR s.r.o.**; Identifikationsnummer: 25 08 01 81, mit Sitz in Prag 6, Bělohorská 2428/203, PLZ: 16940 00 diese handelnd durch die Geschäftsführer, Herrn Christian Karnath, geb. am [REDACTED], und Fr. Michaela Pfeiferová, geb. am [REDACTED] bevollmächtigen hiermit

**Jiřím Koppem,**  
geb. am [REDACTED]  
Mitarbeiter der Gesellschaft  
**Kaufland Česká republika v.o.s.,**  
Zustellungsadresse  
Bělohorská 203, 169 00 Praha 6,

für **Kaufland Česká republika v.o.s.** zusammen mit mindestens einer von den nachfolgen eingeführten Personen, den Mitarbeitern der Gesellschaft **Kaufland Česká republika v.o.s.**, die hiermit zu gemeinsamen Verhandlungen mit der oben genannten Bevollmächtigte im unter angeführten Umfang auch bevollmächtigt werden:



Blanka Puschman Žižková,  
nar. dne [REDACTED]

Blanka Puschman Žižková,  
geb. am [REDACTED]

všichni pod adresou pro doručování  
Bělohorská 203, 169 00 Praha 6,

alle unter der Zustellungsadresse  
Bělohorská 203, 169 00 Praha 6,

činili jakékoliv právní jednání či jiné úkony související s nájmem a podnájmem nemovitostí, nebytových prostor a/nebo ploch ve vlastnictví společnosti Kaufland Česká republika v.o.s. a/nebo které má tato společnost v užívání, zejména aby za Kaufland Česká republika v.o.s.

- sämtliche Rechtshandlungen oder andere Geschäfte, die mit der Vermietung und Untervermietung von Immobilien, gewerblichen Räumen und/oder Flächen in unserem Eigentum oder unserer Nutzung zusammenhängen, auszuüben, insbesondere für Kaufland Česká republika v.o.s.:

(i) uzavírali smlouvy o nájmu a/nebo podnájmu, tyto smlouvy měnili a uzavírali dohody o jejich skončení (výslovně se vylučuje oprávnění jmenovaných společným jednáním ukončovat tyto smlouvy jednostranným úkonem, jakož i činit výzvy k vyklizení předmětů nájmu/podnájmu), a

(i) die Mietverträge und/oder Untermietverträge zu schließen, diese Verträge zu ändern und mit einer Vereinbarung zu beenden (ausdrücklich wird hiermit die Berechtigung zur Beendigung von diesen Verträgen durch den einseitigen Rechtshandlungen sowie zu den Ausräumungsaufforderungen von diesen Unter/Mietgegenständen ausgeschlossen), und

(ii) uzavírali dohody o zajištění a úhradě pohledávek vzniklých z těchto nájemních či podnájemních vztahů,

(ii) die Vereinbarungen über die Sicherung und Zahlung der aus diesen Miet- oder Untermietverhältnissen entstandenen Forderungen zu schließen,

- poskytovali vyjádření a souhlasy k umístění, zřízení a užívání jakýchkoliv reklamních zařízení včetně jejich příslušenství na nemovitostech společnosti Kaufland Česká republika v.o.s..

- die Zustimmungen zur Platzierung, Errichtung und Nutzung jedweder Werbeanlagen einschließlich deren Zubehör auf Immobilien der Gesellschaft Kaufland Česká republika v.o.s. zu erteilen.

Za podmínky shora uvedeného společného jednání jsou zmocněnci v souvislosti se všemi výše uvedenými záležitostmi oprávněni měnit, doplňovat, brát zpět, případně rušit veškeré ve výše uvedených souvislostech učiněné právní jednání a jiné úkony, zejména uzavírat změny a dodatky k uzavřeným smlouvám, činit jakékoliv úkony k ukončení uzavřených smluv a podepisovat jakékoliv dokumenty související s výše uvedenými záležitostmi a přijímat písemnosti.

Unter der Bedingung der oben eingeführten Zusammenhandlung sind die Bevollmächtigten im Zusammenhang mit allen vorgenannten Angelegenheiten berechtigt, sämtliche in den oben angeführten Zusammenhängen vorgenommenen Rechtshandlungen oder anderen Geschäften zu ändern, zu ergänzen, zurückzunehmen bzw. diese aufzulösen, insbesondere Änderungen und Nachträge zu den geschlossenen Verträgen zu schließen, jedwede Geschäfte zur Beendigung der geschlossenen Verträge auszuüben und jedwede mit den oben angeführten Angelegenheiten zusammenhängenden Dokumente zu

unterzeichnen, und Schriftstücke  
entgegenzunehmen.

Tato plná moc je udělena i pro případy, kdy je třeba zvláštní plné moci. Tato plná moc se uděluje v rozsahu stanoveném občanským zákoníkem.

Diese Vollmacht wird auch für die Fälle erteilt, wenn eine Sondervollmacht benötigt wird. Diese Vollmacht wird im Rahmen des Bürgerlichen Gesetzbuches erteilt.

Jmenovaní nejsou oprávněni zmocnit k zastupování další osobu.

Die Bevollmächtigten sind nicht berechtigt, andere Personen zur Vertretung zu bevollmächtigen.

Zmocněnci jsou povinni dodržovat omezení stanovená vnitřními předpisy k jednání za zmocnitele. Tato omezení jsou vůči třetím osobám neúčinná, ledaže o nich věděly.

Die Bevollmächtigten sind verpflichtet, die in den internen Vorschriften des Vollmachtgebers festgesetzten Einschränkungen ihrer Berechtigung zur Handlung für den Vollmachtgeber einzuhalten. Solche Einschränkungen sind jedoch Dritten gegenüber unwirksam, ausgenommen dass diesen diese Einschränkungen bekannt wurden.

Tuto plnou moc udělujeme jmenovaným na dobu ode dne 18.01.2017 do dne skončení výkonu jejich funkce, nejdéle do dne 31.12.2017, pokud nebude odvolána dříve.


Diese Vollmacht wird den Bevollmächtigten für den Zeitraum vom 18.01.2017 bis zum Ende der Ausübung ihrer Funktion erteilt, längstens bis 31.12.2017, soweit sie nicht früher abgerufen wird.

Tato plná moc je vyhotovena v českém a německém jazyce. Vyskytnou-li se mezi jazykovými verzemi odlišnosti, má česká verze přednost.

Diese Vollmacht ist in tschechischer und deutscher Sprache erteilt. Sollten sich Abweichungen zwischen den Sprachversionen ergeben, so hat die tschechische Version Vorrang vor der deutschen Version.

V Praze dne 18.01.2017

Prag, den 18.01.2017

  
.....  
Christian Karmati  
jednatel Kaufland Management ČR s.r.o.  
statutárního orgánu  
Kaufland Česká republika v.o.s.

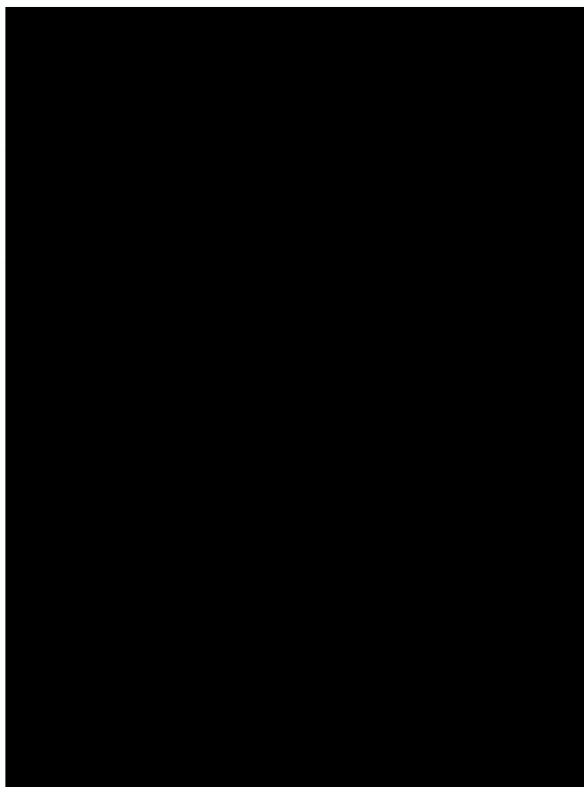
  
.....  
Michaela Pfeiferová  
jednatel Kaufland Management ČR s.r.o.  
statutárního orgánu  
Kaufland Česká republika v.o.s.

Plnou moc v uvedeném rozsahu přijímáme:

Wir nehmen diese Vollmacht in angeführtem Umfang an

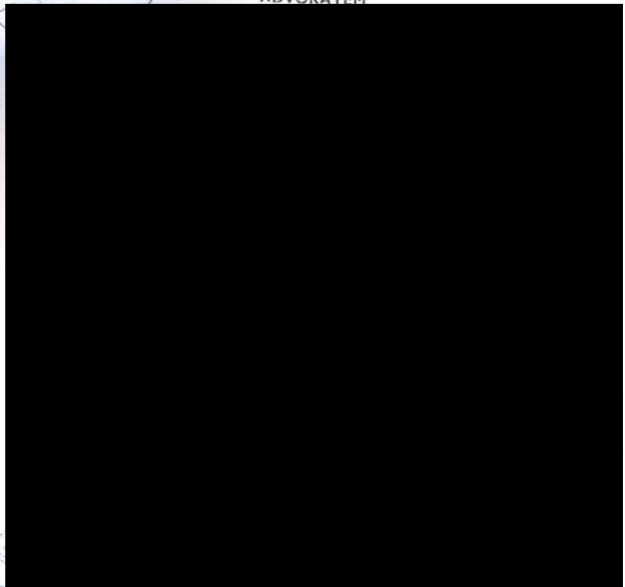
V Praze dne 18.1.2017

Prag, den 18.1.2017



ADVOKÁT  
MUD. JIŘÍ KALOUŽEK, LL.M.  
BY 6/ČAK-13049

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINĚ NESEPSANÉ  
ADVOKÁTEM



ADVOKÁT  
MUD. JIŘÍ KALOUŽEK, LL.M.  
BY 6/ČAK-13049

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINĚ NESEPSANÉ  
ADVOKÁTEM

